

Genre de véhicule	Marque de fabrique	Type	Fiche d'homologation No
40) Tracteur	S A M E	Laser 110 DT	CH 4713 73

Constructeur S L H S.P.A., I-24047 TREVIGLIO
 Identification sur la plaque du constructeur "Laser 110 DT"
numero du chassis "IS 10 T*....**"
 Plaque du constructeur dans la cabine du conducteur, à droite sur le carénage de la colonne de direction
 Numero du chassis à droite, latéralement sur le carter de boîte à vitesses
 Identification du moteur "1006 P" devant le No du moteur, à droite latéralement sur le bloc
 Importateur W. MAHLER AG, Bachstrasse 27, 8912 Obfelden *) / dès 01.02.90 = S+L+H TRAKTOREN AG, 9500 WIL

Châssis		Moteur			
Nombre d'essieux/pneus	<u>2 / 4</u>	Marque	<u>SAME</u>	Type	<u>1006 P</u>
Suspension	<u>—</u>	Construction	<u>en ligne</u>	Temps	<u>4</u>
Direction	<u>hydrostatique avec assistance hydraulique</u>	Carburant	<u>D</u>	Position	<u>avant</u>
Entraînement	<u>toutes roues; libération traction avant</u>	Refroidissement	<u>air</u>	Cylindres	<u>6</u>
Frein de service	<u>hydraulique, 1 circuit, disques dans bain d'huile sur les arbres primaires resp. sur toutes roues frein indépendant, 2 pédales avec verrouillage</u>	Alésage	<u>100</u>	Course	<u>120</u>
Frein auxiliaire	<u>mécanique, à disques dans bain d'huile, sur l'arbre intermédiaire resp. sur les roues AR identique au frein auxiliaire, levier avec secteur</u>	Cylindree	<u>5652</u>	CV-impôt	<u>28,79</u>
Frein d'arrêt	<u>—</u>	Puissance en kW	<u>80 DIN</u>	à /min	<u>2200</u>
Ralentisseur	<u>—</u>	Couple max. Nm	<u>388</u>	à /min	<u>1400</u>
Contrôle 2 circuits	<u>—</u>	Silencieux	<u>l = 935x195x95 mm "DGM SA 970";</u>		
			<u>Insonorisation: le compartiment-moteur en haut et la tôle latérale droite du carénage-moteur</u>		

Carrosserie/Equipement	<u>cabine de sécurité No OCDE = CSD 0758/.. \$)</u>	Poids	<u>avant</u>	<u>arrière</u>	<u>total</u>
Nombre de portes	<u>2</u> Indic. vitesse <u>—</u>	Poids à vide	<u>2020</u>	<u>2830</u>	<u>4850</u>
Ceintures securite avant	<u>—</u> arrière <u>—</u>	Repartition charge	<u>—</u>	<u>—</u>	<u>—</u>
Cale	<u>1/440x240x350mm</u> Retroviseurs <u>gauche + droite</u>	Poids garantis	<u>2550</u>	<u>3820</u>	<u>6370</u>
Antivol	<u>—</u> essuie-gl.; <u>1 balais</u>	Pneus	<u>14,9 - 30</u>	<u>18,4 - 38</u>	<u>+) </u>
Réservoir carburant	<u>1/tôle d'acier, 130 litres</u>	Ply/bar	<u>6 / 1,4</u>	<u>6 / 1,4</u>	
Avertisseur	<u>SEIMA E2 843</u> ou d'autres modeles homologués	Charge	<u>3330</u>	<u>4760</u>	
		pour Vmax	<u>30</u>	<u>30</u>	
		Jantes	<u>DW 12 x 30</u>	<u>DW 16 x 38</u>	

Dimensions	interieur	exterieur	Empattement	<u>2750</u>			
Longueur	<u>—</u>	<u>4620</u>	Essieu double av	<u>—</u>	ar		
Largeur	<u>(2100-2700)</u>	<u>2200</u>	Voie av	<u>1700</u>	-	<u>1900</u>	
Hauteur	<u>—</u>	<u>2870</u>	Voie ar	<u>1640</u>	-	<u>2360</u>	
Porte à faux avant	<u>—</u>	<u>720</u>	Braquage Ø	<u>g 11000</u>	d	<u>11200</u>	
Porte à faux arrière	<u>—</u>	<u>1150</u>	en charge	<u>—</u>			
Garde au sol	<u>à vide</u>	<u>—</u>					

Garantie poids remorquable avec/sans frein	<u>—</u>		
Garantie poids de l'ensemble	<u>—</u>		
Poids remorquable teste	<u>—</u>		
Charge garantie sur le toit	<u>—</u>		
Vitesse maximale selon le constructeur	<u>29,7 km/h</u>		km/h
testee	<u>30,0 km/h à /min</u>	<u>2250</u>	moteur <u>620/1060</u> prise de force

Emissions de bruit	Au passage		Mesure à l'arrêt		Remarques	Indications pour le permis de circulation		(Code)
Boite de vitesses	dB/A	dB/A	/min	dB/A		/min	Genre du véhicule	
m12/20/24	20,82	84,0	71,0	1650	ac)	Tracteur	S A M E Laser 110 DT	
						Homologation No CH	4713 73	
						Carrosserie		
F	G	H	J	R		Places	total 1 + 1	avant
De fumée OCE annexe 3	ECE-24					Poids à vide	4850	Carburant
b = 2,80 à 2090 /min	k =		/min	k =		Charge utile		Cylindree
b = 2,80 à 1540 /min	k =		/min	k =		Poids total		5652
b = 3,60 à 1400 /min	k =		/min	k =				28,79
O	O+P							CV-impôt
S Bacharach = 2,5	Pompe d'injection		BOSCH					

Remarques, modifications, conditions spéciales et inscriptions dans le permis de circulation

*) Autres importateurs : Fédération des syndicats agricoles du canton de Fribourg, rte. des Arsenaux, 1701 Fribourg

(jusqu'au 31.1.90) A. Dachauer, Landmaschinen, 7240 Kublis
 Koster Landmaschinen AG, 9105 Schönengrund
 Marcel Verolet, route de Simplon, 1920 Martigny
 Dino Marsadri, machine agricole, 6799 Personico

+) Variante de pneus : AV = 16.9 R 24 6 PR 3450 (1,3) Vmax 30 km/h AR = 16.9 R 34 6 PR 4030 (1,3) Vmax 30 km/h
 14.9 R 24 6 PR 3020 (1,4) 30 km/h 18.4 R 34 6 PR 4500 (1,1) 30 km/h
 13.6 R 28 6 PR 2860 (1,6) 30 km/h 16.9 R 38 6 PR 4260 (1,3) 30 km/h
 14.9 R 28 6 PR 3220 (1,4) 30 km/h

d'autres variantes de pneus possibles en accord avec l'article 13, 1er alinéa de l'OCE

§) Equipement : la distance du sol des feux de position, rouges, stop et des clignoteurs est admise pour raisons techniques; lorsque la largeur du véhicule dépasse 2100 mm, des feux de gabarit vers l'avant et l'arrière sont obligatoires; lorsque la largeur dépasse 2410 mm, la distance du bord des feux (400 mm) doit être adaptée.

Inscription dans le permis de circulation:

101 - 1 plomb sur butée de pleine charge;

400 - autorisé à circuler sur la voie publique avec une largeur maximale de 2500 mm.

Lieu et date de l'homologation Obfelden, 13.3.85 Sch8/PR

Remplace la fiche d'homologation du 13.03.85
 23.03.90 - importateur Sma

Service fédéral d'homologation

Fahrzeugart
40 TRAKTOR
40 TRACTEUR

Fabrikmarke
SAME

Typ

Typenschein - Nr.
CH 4713 ..

SAMMEL-ZUSATZKARTE / FICHE COMPL.-SYNOPTIQUE

Nachtrag vom 03.08.90 in Bern - Sma
Complément du 03.08.90 à Berne - Sma

TS-Inhaber : Neue Adresse ab 01.07.90
Titulaire FH : Nouvelle adresse dès le 01.07.90

SLH TRAKTOREN AG
Pfattstrasse 5
9536 SCHWARZENBACH

Betrifft folgende Typenscheine :
Concerne les FH suivantes :

4713 72 - 73

10/